

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/31/415
15 December 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия
Пункт 60 повестки дня

ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-н Герхард ПФАНЦЕЛЬТЕР (Австрия)

1. На своем 4-м заседании 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея включила в свою повестку дня пункт, озаглавленный:

"Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде:

- a) доклад Совета управляющих;
- b) доклад Генерального секретаря;
- c) Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: доклад Генерального секретаря;
- d) выборы Директора-исполнителя"

и передала этот пункт на рассмотрение Второго комитета. Генеральная Ассамблея постановила, что подпункт d будет рассмотрен в ходе пленарных заседаний.

2. Второй комитет рассмотрел этот пункт на своих 19-27-м, 32, 34, 45, 46 и 57-61-м заседаниях в период между 22 октября и 7 декабря 1976 года. Отчет о прениях Комитета содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/31/SR.19-27, 32, 34, 45, 46 и 57-61).

3. Для рассмотрения этого вопроса Комитету были представлены следующие документы:

a) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой сессии 1/;

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 25 (A/31/25).

- в) Доклад Генерального секретаря о материальных последствиях войны и их воздействии на окружающую среду (A/31/210);
- с) Записка Генерального секретаря о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (A/31/211);
- д) Доклад Генерального секретаря о результатах Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (A/31/156 и Add.1-2 и Add.2/Corr.1 и Add.3);
- е) Доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 2/;
- ф) Доклад Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке о его девятой сессии (Решение 179 (LXI) Экономического и Социального Совета) (E/5758);
- г) Краткие отчеты Экономического комитета Экономического и Социального Совета (E/AC.6/SR.776-780);
- и) Доклад Генерального секретаря о критериях, регулирующих многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов (A/10225);
- й) Замечания по докладу Генерального секретаря о критериях, регулирующих многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов (A/10225), представленные Всемирным банком и Программой развития Организации Объединенных Наций в ответ на решение Генеральной Ассамблеи, принятое на 2432-м заседании 9 декабря 1975 года (E/5852 и Add.1);
- ж) Записка Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о критериях, регулирующих многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов: доклад Генерального секретаря (A/10225) (UNEP/GC/78);
- к) Доклад Экономического и Социального Совета, глава IV, разделы В и D 3/;
- л) Доклад о Латиноамериканском региональном совещании по населенным пунктам: записка Генерального секретаря (A/C.2/31/5);

2/ Издание Организации Объединенных Наций в продаже под №.E.76.IV.7.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 3 (A/31/3).

/...

м) Мероприятия, осуществленные Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана после Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: записка Генерального секретаря (А/С.2/31/8);

н) Записка Генерального секретаря, распространенная в качестве выписки из доклада Комитета по жилищному вопросу, строительству и планированию Экономической комиссии для Европы о его тридцать седьмой сессии (А/С.2/31/9);

о) Письмо Председателя Пятого комитета от 27 октября 1976 года на имя Председателя Второго комитета (А/С.2/31/12);

4. На 19-м заседании 22 октября Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде выступил с вводным заявлением, а на 21-м заседании 25 октября Комитет заслушал заявление Генерального секретаря Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. На том же заседании Его Превосходительство г-н Барнетт Дж. Дэнсон, государственный министр Канады по проблемам городов и Председатель Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам выступил с заявлением.

5. Комитет рассмотрел ряд проектов резолюций и решений, которые изложены в разделах I-XII ниже:

I

6. На 32-м заседании 4 ноября представитель Верхней Вольты от имени Алжира, Аргентины, Афганистана, Верхней Вольты, Египта, Заира, Индии, Иордании, Ирана, Кении, Кувейта, Ливийской Арабской Республики, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Мексики, Нигера, Нигерии, Объединенной Республики Камерун, Пакистана, Судана, Туниса, Уганды, Филиппин, Центральноафриканской Республики, Чада и Югославии представил совместно с устной поправкой проект резолюции (А/С.2/31/L.14), озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания". Впоследствии Бенин, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гана, Доминиканская Республика, Кипр, Марокко, Сенегал, Того и Эфиопия присоединились к авторам проекта резолюции с внесенной в него устной поправкой.

7. На 34-м заседании 5 ноября после заявления представителя Секретариата о финансовых последствиях проекта резолюции Комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе А/С.2/31/L.14 с внесенной в него устной поправкой без голосования (см. пункт 55 ниже, проект резолюции I).

8. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Израиля, Союза Советских Социалистических Республик, Египта, Верхней Вольты и Аргентины.

/...

II

9. На 25-м заседании 29 октября представитель Канады от имени Австралии, Австрии, Боливии, Ганы, Доминиканской Республики, Иордании, Канады, Кении, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Филиппин, Швеции, Эквадора и Ямайки представил проект резолюции (A/C.2/31/L.9), озаглавленный "Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам". Впоследствии Аргентина, Гренада, Египет, Кипр, Объединенная Республика Танзания, Панама, Турция и Уганда присоединились к авторам проекта резолюции, текст которого гласит:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3301 (XXVII), 3128 (XXVII), 3325 (XXIX) и 3438 (XXX) о подготовке Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

принимая во внимание настоятельную необходимость решения проблемы населенных пунктов во всем мире,

учитывая Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка 4/ и то значение, которое имеет для Международной стратегии развития улучшение населенных пунктов во всем мире в качестве важного компонента повышения качества жизни,

отмечая, что Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам была создана в Ванкувере с 31 мая по 11 июня 1976 года, с тем чтобы:

a) стимулировать новые методы, служить средством для обмена опытом и обеспечивать по возможности самое широкое распространение новых идей и новой технологии в области населенных пунктов,

b) разработать и внести рекомендации в отношении международной программы в этой области, которая окажет помощь правительствам, и

c) стимулировать заинтересованность в развитии соответствующих финансовых систем и учреждений, предназначенных для населенных пунктов, среди тех, кто предоставляет финансовые ресурсы, и тех, кто в состоянии использовать такие ресурсы с учетом того, что наиболее подходящими и эффективными действиями в решении

4/ Резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи; см. также резолюцию 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи о развитии и международном экономическом сотрудничестве.

проблем населенных пунктов являются действия, осуществляемые на национальном уровне, и что такие действия потребуют, однако, помощи со стороны всех государств и сотрудничества между ними,

1. принимает к сведению доклад Конференции 5/, включая Ванкуверскую декларацию по населенным пунктам, рекомендации в отношении национальных действий и резолюции о международном сотрудничестве;

2. выражает признательность Генеральному секретарю Конференции за успешную подготовку и организацию Конференции;

3. настоятельно призывает правительства всех государств-членов Организации Объединенных Наций рассмотреть в порядке первоочередности рекомендации в отношении национальных действий, содержащиеся в этом докладе, и учитывать эти рекомендации при пересмотре своей нынешней политики и стратегии в области населенных пунктов;

4. призывает региональные комиссии и настоятельно призывает все другие международные организации в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами предпринять активные и долговременные действия в поддержку национальных усилий, включая оказание помощи правительствам по их просьбе в составлении, разработке, осуществлении и оценке проектов по улучшению населенных пунктов;

5. просит Генерального секретаря созвать в рамках региональных комиссий региональные совещания по установлению руководящих принципов для координации в пределах каждого региона действий, которые должны быть предприняты в отношении населенных пунктов, и представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах их работы не позднее тридцать второй сессии;

6. принимает к сведению записки Генерального секретаря, в которых содержатся доклады об уже проведенных региональных совещаниях в рамках Экономической комиссии для Латинской Америки и Экономической комиссии для Европы (А/С.2/31/5 и 9)".

10. На том же заседании представитель Польши предложил устную поправку к проекту резолюции, в соответствии с которой в текст проекта был бы включен пункт, в котором Генеральная Ассамблея выразила бы свою признательность правительству и народу Канады за их вклад в успех Ванкуверской конференции, а также за их щедрое гостеприимство.

11. На 45-м заседании 17 ноября представитель Канады от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Боливии, Ганы, Гренады, Доминиканской Республики, Египта, Иордании, Канады, Кении, Кипра, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Панамы, Польши, Турции, Уганды, Филиппин, Швеции, Эквадора и Ямайки представил пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/31/L.9/Rev.1, к которому в качестве авторов присоединились Греция, Финляндия и Шри Ланка.

12. В связи с этим пересмотренным проектом резолюции Комитету было представлено заявление о финансовых последствиях проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/31/L.9, представленное Генеральным секретарем (A/C.2/31/L.12) в соответствии с правилом 153 правил процедуры и также имеющее отношение к пересмотренному проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.2/31/L.9/Rev.1.

13. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/31/L.9/Rev.1 без голосования (см. пункт 55 ниже, проект резолюции 11).

14. После принятия пересмотренного проекта резолюции с заявлениями выступили представители Китая и Израиля.

III

15. На 27-м заседании 1 ноября представитель Саудовской Аравии представил совместно с устной поправкой проект резолюции (A/C.2/31/L.7), озаглавленный "Специальный налог для спасения биосферы", который был издан в виде документа A/C.2/31/L.7/Rev.1 и текст которого гласит:

"Генеральная Ассамблея,

считая, что цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций были разработаны на благо всего человечества,

принимая во внимание тот факт, что биосфера не имеет национальных границ и что злоупотребление ею может нанести серьезный ущерб жизни человека, животных и растительности на родной земле,

/...

напоминая, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде была создана, в частности, для решения коренных проблем, вызванных бурным ростом населения мира, которое может увеличиться вдвое за три-четыре десятилетия и тем самым в результате опасной деятельности человека, осуществляемой в целях удовлетворения потребностей человечества, создать опасное положение, которое может стать неисправимым, если его урегулированию не будет уделено внимание на раннем этапе,

поскольку Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и сотрудничающие с ней органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций не смогут справиться с проблемой глобального ухудшения биосферы, если не будут предоставлены на постоянной основе надлежащие финансовые ресурсы для принятия мер по ее решению,

отмечая, что на протяжении многих лет нефть будет оставаться главным источником энергии для достижения мирового экономического прогресса и что в качестве таковой она оказывает воздействие на жизнь народов во всем мире,

отмечая далее, что экономический прогресс не может осуществляться без многочисленных физических факторов, причиняющих вред человеку, если такие факторы не будут ликвидированы или если их воздействие не будет уменьшено до приемлемой степени,

1. призывает все страны-производители нефти рассмотреть вопрос о введении налога на добавленную стоимость в размере одного цента на баррель нефти, который, хотя и будет незначительным, будет составлять от 200 до 300 млн. долл. в год, которые будут депонироваться на специальный счет Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях содействия спасению биосферы для человечества;

2. просит Генерального секретаря предпринять консультации со странами-производителями нефти в отношении форм создания и управления таким специальным счетом и убедительно просит его представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии".

16. На 45-м заседании 17 ноября по предложению представителя Саудовской Аравии Комитет постановил не проводить голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.2/31/L.7/Rev.1, понимая при этом, что Секретариат примет во внимание этот проект резолюции в любом дальнейшем соответствующем исследовании.

17. После принятия этого решения с заявлениями выступили представители Аргентины, Мексики, Союза Советских Социалистических Республик и Шри Ланки.

/...

IV

18. На 45-м заседании 17 ноября представитель Пакистана в качестве Председателя Группы 77 представил проект резолюции (A/C.2/31/L.13), озаглавленный "Условия жизни народа Палестины".

19. На том же заседании помощник Генерального секретаря из Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам и ответственный сотрудник Департамента по экономическим и социальным вопросам также выступили с заявлениями по проекту резолюции.

20. На том же заседании с заявлениями выступили представители Берега Слоновой Кости, Никарагуа, Пакистана, Израиля, Союза Советских Социалистических Республик, Египта и Китая.

21. Также на этом же заседании путем поименного голосования Комитет принял проект резолюции A/C.2/31/L.13 102 голосами против 2 при 25 воздержавшихся (см. пункт 55 ниже, проект резолюции III). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Греция, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские острова, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

/...

Голосовали
против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Коста-Рика, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Финляндия, Франция, Швеция.

22. На 46-м заседании 18 ноября с заявлениями по проекту резолюции А/С.2/31/L.13, принятому на 45-м заседании, выступили представители Японии, Индии, Испании, Соединенных Штатов Америки, Нидерландов (от имени девяти членов Европейского экономического сообщества), Иордании, Кипра, Непала, Мексики, Израиля и Папуа-Новой Гвинеи. Наблюдатель Организации Освобождения Палестины также выступил с заявлением.

V

23. На 58-м заседании 1 декабря представитель Египта от имени Бангладеш, Египта, Кении, Кипра, Ливийской Арабской Республики, Новой Зеландии, Швеции и Ямайки представил совместно с устной поправкой проект резолюции (А/С.2/31/L.23), озаглавленный "Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой сессии".

24. На том же заседании Комитет принял проект резолюции с внесенной в него устной поправкой без голосования (см. пункт 55 ниже, проект резолюции IV).

25. После принятия проекта резолюции с внесенной в него устной поправкой с заявлениями выступили представители Китая, Италии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Федеративной Республики Германии, Соединенных Штатов Америки и Бразилии.

VI

26. На 58-м заседании 1 декабря представитель Швеции от имени Аргентины, Венесуэлы, Греции, Египта, Ирана, Канады, Кении, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Финляндии, Швеции и Ямайки представил проект резолюции (А/С.2/31/L.30), озаглавленный "Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды".

27. На том же заседании Комитет принял проект резолюции без голосования (см. пункт 55 ниже, проект резолюции V).

/...

VII

28. На 58-м заседании 1 декабря представитель Доминиканской Республики от имени Австрии, Боливии, Венесуэлы, Гондураса, Дании, Доминиканской Республики, Испании, Канады, Кувейта, Мексики, Никарагуа, Объединенной Республики Танзания, Панама, Парагвая, Португалии, Сальвадора, Судана, Уругвая, Чили, Эквадора, Ямайки и Японии представил проект резолюции (A/C.2/31/L.33), озаглавленный "Конкретные меры по удовлетворению потребностей в достойных условиях жизни для наиболее уязвимых групп общества".

29. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/31/L.33 без голосования (см. пункт 55 ниже, проект резолюции VI).

VIII

30. На 59-м заседании 3 декабря представитель Того от имени Австрии, Мали, Нигера, Объединенной Республики Камерун, Португалии, Сенегала, Того, Туниса и Эквадора представил пересмотренный проект резолюции (A/C.2/31/L.25/Rev.2), озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями в области международного сотрудничества между муниципалитетами".

31. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/31/L.25/Rev.2 без голосования (см. пункт 55 ниже, проект резолюции VII).

32. После принятия пересмотренного проекта резолюции представитель Соединенного Королевства выступил с заявлением.

IX

33. На 59-м заседании 3 декабря представитель Канады представил совместно с устной поправкой проект резолюции (A/C.2/31/L.64), озаглавленный "Аудиовизуальный и информационный центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам".

34. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/31/L.64 с внесенной в него устной поправкой без голосования (см. пункт 55 ниже, проект резолюции VIII).

35. После принятия проекта резолюции с внесенной в него устной поправкой представитель Союза Советских Социалистических Республик выступил с заявлением.

/...

X

36. На 59-м заседании 3 декабря Комитет рассмотрел проект резолюции (A/C.2/31/L.70), озаглавленный "Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области населенных пунктов", предложенный заместителем Председателя Комитета г-ном Моханом Прасадом Лохани на основе неофициальных консультаций. С вводными заявлениями по проекту резолюции выступили заместитель Председателя и представитель Канады.

37. На том же заседании представитель Мексики от имени Боливии, Венесуэлы, Доминиканской Республики, Мексики, Объединенной Республики Танзании, Панамы, Парагвая, Уганды, Уругвая, Чили и Эквадора снял проект резолюции, который был представлен Комитету в документе A/C.2/31/L.22/Rev.1, озаглавленном "Организационные мероприятия в целях международного сотрудничества в области населенных пунктов", текст которого гласит:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря о Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 6/,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1882 (LVII) от 31 июля 1974 года, 1914 (LVII) от 10 декабря 1974 года и 2040 (LXI) от 5 августа 1976 года, а также резолюцию 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1974 года о рационализации деятельности Международного фонда для Хабитат и населенных пунктов и деятельности Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке и других элементов системы Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 7/, в частности приложение к резолюции I Конференции о программах международного сотрудничества 8/,

отмечая, что Конференция приняла преамбулу и разделы I-IX вышеуказанной резолюции, однако оставила на усмотрение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать первой сессии принятие окончательного решения по оставшемуся разделу X относительно организационной связи и размещения центрального секретариата по населенным пунктам,

6/ A/31/156 и Add.1 .

7/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.76.IV.7.

8/ Там же, глава III.

/...

признавая, что Специальный комитет по перестройке структуры экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций рассматривает предложения, которые будут иметь последствия для организационных мероприятий в целях международного сотрудничества в области населенных пунктов,

признавая также, что поступательное движение, порожденное Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, должно быть сохранено путем принятия решений по основным и имеющим непосредственное отношение вопросам на текущей сессии,

считая, что сотрудничество в области населенных пунктов является одним из важных средств претворения в жизнь нового международного экономического порядка,

I. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ОРГАН ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

1. одобряет пункты, согласованные Хабитат: Конференцией по населенным пунктам, которые содержатся в преамбуле и разделах I-IX приложения к резолюции I;

2. призывает Экономический и Социальный Совет распустить существующий Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке на его шестьдесят второй сессии, которая должна состояться в апреле и мае 1977 года,

3. постановляет заменить Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке Комиссией по населенным пунктам, которая будет состоять из 58 членов, избираемых Генеральной Ассамблеей первоначально на срок в один год, а затем на три года, до получения соответствующих рекомендаций Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций и на основе справедливого географического распределения. Комиссия должна осуществлять цели и функции, указанные в пунктах 13 и 14 приложения к резолюции I Конференции, и должна быть также межправительственным органом для Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;

4. постановляет далее, что Комиссия должна провести заседание в 1977 году и затем проводить заседания каждый год и представлять ежегодно через Экономический и Социальный Совет доклад Генеральной Ассамблее;

II. СЕКРЕТАРИАТ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

1. постановляет учредить Хабитат: Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в качестве подразделения Секретариата, непосредственно ответственного за деятельность,

/...

связанную с населенными пунктами, в рамках системы Организации Объединенных Наций путем объединения программ и ресурсов Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке и отдельных ресурсов 9/ Департамента по экономическим и социальным вопросам, включая ресурсы Отдела технического сотрудничества. Этот Центр должен тесно сотрудничать с Департаментом по экономическим и социальным вопросам и осуществлять обязанности, изложенные в пункте 19 приложения к резолюции I Конференции, в рамках полномочий, содержащихся в пунктах 29-31 приложения;

2. постановляет также, что на своей тридцать второй сессии Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос об объединении и укреплении Центра, а также о географической интеграции Фонда с Центром;

3. постановляет далее, что Центром должен руководить помощник Генерального секретаря, который будет подотчетен непосредственно Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций;

4. постановляет также рассмотреть вопрос о точном местонахождении этого объединенного подразделения на своей тридцать второй сессии, полностью учитывая предложения о перестройке структуры, а также финансовые и связанные с этим вопросы;

5. просит Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций рассмотреть в первоочередном порядке вопрос об организационных мероприятиях в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций в свете решений, изложенных в пунктах 1-4 настоящей резолюции и всеобъемлющих рекомендаций по международному сотрудничеству в этой области, содержащихся в разделах I-IX приложения к резолюции I Конференции, и представить свои рекомендации через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

III. РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ

1. рекомендует проводить распределение объединенных и имеющихся ресурсов между различными регионами в свете рекомендаций и потребностей различных регионов;

2. рекомендует далее, чтобы Комиссия по населенным пунктам уделила этому вопросу первоочередное внимание на ее первой сессии в 1977 году;

9/ См. A/31/156/Add.2 и Corr.1, приложение II.

3. просит региональные комиссии, ЮНЕП и ПРООН, а также всемирные, региональные и субрегиональные финансовые учреждения среди них в первоочередном порядке рассмотреть вопросы технической помощи и финансирования программ в области населенных пунктов, как это рекомендуется в пунктах 9-11 приложения к резолюции I Конференции.

IV. КООРДИНАЦИЯ МЕЖДУ ПРОГРАММАМИ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

признавая сложность взаимосвязи и взаимодействия между населенными пунктами и окружающей средой,

признавая далее необходимость установления тесных рабочих взаимоотношений между программами по окружающей среде и программами по населенным пунктам,

1. постановляет, что исполнительные главы обоих секретариатов будут представлять на каждом заседании межправительственного органа другого секретариата доклад о работе своих секретариатов;

2. постановляет также, что штатные ресурсы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, используемые в настоящее время для деятельности в области населенных пунктов, будут по-прежнему находиться в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с тем чтобы позволить ей эффективно осуществлять свои функции содействия и координации деятельности по аспектам населенных пунктов, связанным с окружающей средой".

38. В связи с проектом резолюции, содержащимся в документе A/C.2/31/L.22/Rev.1, на рассмотрении Комитета находилось пересмотренное заявление Генерального секретаря, представленное в соответствии с правилом 153 правил процедуры (A/C.2/31/L.32/Rev.1).

39. На 59-м заседании 3 декабря представитель Кении от имени Египта и Кении снял проект резолюции, представленный Комитету в документе A/C.2/31/L.24, озаглавленном "Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области населенных пунктов", текст которого гласит:

"Генеральная Ассамблея,

напоминая, что созыв Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам был рекомендован Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

/...

ссылаясь также на свою резолюцию 3001 (XXVII), в которой она постановила провести Конференцию Организации Объединенных Наций - экспозицию по населенным пунктам,

ссылаясь также на свою резолюцию 3131 (XXVIII), в которой она вновь подтвердила, что "вопросы качества жизни людей должны составлять центральную задачу Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и что поэтому улучшению всей естественной среды человека и исследованию проблем окружающей среды, непосредственно сказывающихся на человеке, следует предоставить самый высокий приоритет во всей программе",

ссылаясь далее на свою резолюцию 3325 (XXIX), в которой она, в частности, предусмотрела, чтобы доклады Подготовительного комитета для Конференции представлялись Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи через Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая была проведена в Ванкувере (Канада) с 31 мая по 11 июня 1976 года (A/31/156 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и Add.3),

вновь заявляя, что проблемы населенных пунктов должны в срочном порядке решаться на национальном, региональном и международном уровнях с целью улучшения качества жизни всех народов, особенно в развивающихся странах,

признавая тесную взаимосвязь и взаимозависимость между естественной и искусственной (населенные пункты) средой,

I

1. принимает к сведению резолюцию I Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 10/ относительно программ международного сотрудничества в области населенных пунктов;

2. вновь подтверждает, что она несет главную ответственность за вопросы политики, связанные с населенными пунктами, и что под ее руководством, как это предусмотрено в статье 60 Устава Организации Объединенных Наций, Экономический и Социальный Совет будет продолжать заниматься вопросами политики и координации;

10/ См. Доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.76.IV.7), глава III.

3. постановляет, что Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должен выполнять роль глобального межправительственного органа по населенным пунктам;

4. постановляет, что Совет управляющих Программы помимо своего мандата в области населенных пунктов, предусмотренного в резолюции 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, будет иметь задачи и функции, перечисленные в пунктах 13 и 14 Приложения к резолюции I Конференции по Хабитат:

5. предлагает Экономическому и Социальному Совету на своей организационной сессии в январе 1977 года упразднить свой Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке;

II

1. постановляет создать эффективный секретариат как часть Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для выполнения роли основного центра для осуществления мероприятий в области населенных пунктов и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций;

2. постановляет далее, чтобы руководитель секретариата по населенным пунктам занимал должность помощника Генерального секретаря;

3. постановляет далее, что секретариат по населенным пунктам должен включать должности и бюджетные ресурсы следующих подразделений:

а) Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;

б) Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке;

с) Секции по населенным пунктам Отдела экономических и социальных программ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

а) по мере необходимости отдельные должности и выделенные ресурсы соответствующих отделов Департамента по экономическим и социальным вопросам;

4. постановляет далее, что секретариат по населенным пунктам, помимо нынешних обязанностей Фонда и Программы в области населенных пунктов, должен иметь обязанности, перечисленные в пункте 19 приложения к резолюции I Конференции по Хабитат;

/...

III

1. предлагает руководящим органам региональных комиссий рассмотреть вопрос о создании в своих соответствующих регионах межправительственных региональных комитетов по населенным пунктам, где таких комитетов еще не существует;

2. рекомендует создать как можно скорее региональные комитеты для координации своей деятельности с глобальным межправительственным органом по населенным пунктам и представлять ему доклады через свои соответствующие региональные комиссии;

3. рекомендует далее, чтобы ответственность за осуществление программ по странам, субрегиональных и региональных программ постепенно передавалось региональным организациям;

4. рекомендует, чтобы часть общих людских и финансовых ресурсов, имеющихся для осуществления деятельности в области населенных пунктов, была передана в распоряжение региональных комиссий для их программ в области населенных пунктов".

/...

40. В связи с проектом резолюции A/C.2/31/L.24 на рассмотрении Комитета находилось заявление Генерального секретаря, представленное в соответствии с правилом 153 правил процедуры (A/C.2/31/L.66).

41. На 59-м заседании 3 декабря представитель Сьерра-Леоне от имени Алжира, Индии, Индонезии, Иордании, Нигерии, Судана, Сьерра-Леоне, Туниса, Югославии и Ямайки снял проект резолюции, озаглавленный "Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области населенных пунктов", который был представлен Комитету в документе A/C.2/31/L.26 и текст которого гласит:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 11/,

принимая к сведению также резолюцию 2040 (LXI) Экономического и Социального Совета от 5 августа 1976 года,

учитывая, что предложения, обсуждаемые в Специальном комитете по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, будут иметь далеко идущие последствия для всей системы,

вновь заявляя, что проблемы населенных пунктов должны в срочном порядке решаться на международном, региональном и национальном уровнях с целью улучшения качества жизни всех народов, особенно в развивающихся странах,

1. просит все заинтересованные органы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке, обеспечить, чтобы рекомендации Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам принимались во внимание в их соответствующих программах, связанных с населенными пунктами, и, если это необходимо, предоставлять свои консультационные услуги и имеющиеся ресурсы для осуществления национальных программ действий и укрепления регионального сотрудничества в области населенных пунктов;

2. просит Экономический и Социальный Совет и Советы управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программы развития Организации Объединенных Наций рассмотреть рекомендации Конференции по населенным

пунктам в отношении международного сотрудничества, включая организационные мероприятия, и представить свои мнения по этим рекомендациям Специальному комитету по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций;

3. просит Специальный комитет рассмотреть рекомендации Конференции по населенным пунктам в отношении организационных мероприятий, а также мнения Экономического и Социального Совета, Советов управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программы развития Организации Объединенных Наций и административных органов региональных комиссий и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии конкретные рекомендации относительно организационных мероприятий по населенным пунктам в рамках Организации Объединенных Наций".

42. На 59-м заседании 3 декабря представитель Японии от имени Австралии, Дании, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Японии снял проект резолюции, озаглавленный "Организационные мероприятия по международному сотрудничеству и населенным пунктам", который был представлен Комитету в документе A/C.2/31/L.41 и текст которого гласит:

"Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам I2/,

принимая к сведению также резолюцию 2040 (LXI) Экономического и Социального Совета от 5 августа 1976 года,

рассмотрев доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в частности приложение I3/ к резолюции I Конференции о программах международного сотрудничества,

отмечая, что Конференция приняла преамбулу и раздел I-IX вышеуказанной резолюции на основе консенсуса, однако оставила на усмотрение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать первой сессии принятие окончательного решения по оставшемуся разделу X, касающемуся организационной связи и размещения центрального секретариата по населенным пунктам,

I2/ B/31/I56 и Add.1.

I3/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.76.IV.7, стр. 93-II2 английского текста.

/...

отмечая далее доклад Генерального секретаря о финансовых последствиях альтернативных организационных мероприятий, предложенных в резолюции 1, принятой Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам I4/,

признавая, что Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций рассматривает предложения, которые будут иметь последствия для организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области населенных пунктов,

признавая также необходимость сохранения поступательного движения Хабитат,

считая, что наиболее целесообразными и эффективными действиями для решения проблем населенных пунктов являются действия на национальном уровне, но что действиям на национальном уровне потребуется поддержка со стороны международного сообщества как на мировом, так и на региональном уровнях,

I. РЕКОМЕНДАЦИИ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

1. полностью принимает к сведению пункты, согласованные Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и изложенные в преамбуле и разделах I-IX приложения к резолюции 1;

2. постановляет отложить до своей тридцать второй сессии принятие любого окончательного решения о характере межправительственного органа по населенным пунктам и организационной связи и размещении секретариата по населенным пунктам до поступления руководящих принципов от Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, разработки и более глубокого изучения финансовых последствий альтернативных организационных мероприятий и завершения региональных консультаций;

II. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ОРГАН ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

1. постановляет, чтобы в промежуточный период Экономический и Социальный Совет принял на себя ответственность за контроль над деятельностью системы Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов и за создание межправительственного форума для продолжения диалога по проблемам населенных пунктов;

2. постановляет далее в этих целях, чтобы Совет провел специальную сессию по этому вопросу в надлежащее время в течение 1977 года и представил доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

III. СЕКРЕТАРИАТ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

1. постановляет в промежуточный период учредить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций Центр по населенным пунктам путем объединения программ и ресурсов Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке и отдельных ресурсов Департамента по экономическим и социальным вопросам, включая ресурсы Отдела технического сотрудничества. Этот Центр будет осуществлять функции, изложенные в пункте 19 приложения к резолюции I Конференции в рамках круга ведения и функций, указанных в пунктах 29-31;

2. постановляет также, что в промежуточный период во главе Центра по населенным пунктам будет стоять помощник Генерального секретаря, назначенный Генеральным секретарем, причем в дальнейшем этот вопрос может быть пересмотрен в свете рекомендаций Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций;

3. постановляет далее, что в промежуточный период Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов будет по-прежнему осуществлять свои функции, как и в настоящее время, в Найроби, но что его деятельность в этой области будет скоординирована с деятельностью Центра по населенным пунктам в Центральных учреждениях и региональных комиссий под общим руководством временного межправительственного органа, то есть Экономического и Социального Совета, в соответствии с резолюцией 1914 (LVII) Совета от 10 декабря 1974 года;

4. просит Генерального секретаря учредить в качестве временной меры межучрежденческий координационный подкомитет по населенным пунктам при Административном комитете по координации для содействия осуществлению межучрежденческой координации между организациями, занимающимися вопросами населенных пунктов, включая организации в Центральных учреждениях, в Найроби, и в региональных комиссиях;

5. постановляет рассмотреть на втором этапе, на тридцать второй сессии, вопрос о полном объединении под единой административной структурой деятельности, программ и ресурсов Центра по населенным пунктам, Фонда для Хабитат и населенных пунктов

/...

и соответствующего подразделения Отдела экономических и социальных программ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, непосредственно занимающегося населенными пунктами, за исключением должностей, требующихся Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде для осуществления ее функций в отношении аспектов окружающей среды и последствий населенных пунктов;

6. постановляет также рассмотреть на своей тридцать второй сессии характер межправительственного органа и точное размещение комплексного подразделения, полностью принимая во внимание любые относящиеся к этому предложения Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, а также финансовые и связанные с этим вопросы;

IV. РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

1. просит все соответствующие организации Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами населенных пунктов, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программу развития Организации Объединенных Наций, предоставлять при необходимости консультационное обслуживание и ресурсы для осуществления национальных программ действий и укрепления регионального сотрудничества в области населенных пунктов;

2. просит также временный межправительственный орган рассмотреть вопрос об активизации программ региональных комиссий, занимающихся проблемами населенных пунктов, и выделения в этих целях региональным комиссиям доли общих людских и бюджетных ресурсов, имеющих в распоряжении существующих учреждений;

У. ПЕРЕСТРОЙКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. просит Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций направить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии любые сделанные им выводы в свете его общей ответственности, которые могут иметь последствия для организационных мероприятий в деятельности, связанной с населенными пунктами".

/...

XI

43. В связи с административными и финансовыми последствиями проекта резолюции (A/C.2/31/L.41) на рассмотрении Комитета находилось заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры (A/C.2/31/L.67).

44. На 59-м заседании 3 декабря Комитет решил, что, поскольку в соответствии с проектом резолюции A/C.2/31/L.70 решение о возможном местонахождении Хабитат откладывается до тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи и проект резолюции A/C.2/31/L.26 был снят, необходимости издания на текущей сессии дальнейшего добавления к докладу Генерального секретаря, представленному в соответствии с пунктом 10 резолюции 3438 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года (A/31/156 и Add.1 и 2, Add.2/Corr.1 и Add.3), больше не существует.

45. На 60-м заседании 6 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.2/31/L.70 без голосования (см. пункт 55 ниже, проект резолюции IX).

46. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенного Королевства, Италии, Федеративной Республики Германии и Аргентины.

47. На 57-м заседании 30 ноября представитель Филиппин представил и в устном порядке пересмотрел проект резолюции (A/C.2/31/L.19), озаглавленный "Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов", который был позднее издан в документе A/C.2/31/L.19/Rev.1, и текст которого гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года и резолюцию 1914 (LVII) Экономического и Социального Совета от 10 декабря 1974 года,

напоминая далее о целях Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, как они изложены в приложении к резолюции 3327 (XXIX), в частности, в том что касается его новаторского характера, а также его возможности оказывать финансовую помощь и обеспечивать обслуживание, техническую помощь, оборудование и материалы для благоустройства населенных пунктов и управления населенными пунктами,

осознавая необходимость сохранения единства, гибкости и функциональных возможностей Фонда,

желая содействовать более тесному сотрудничеству Фонда с неправительственными организациями и соответствующими финансовыми или другими учреждениями в достижении целей Фонда,

/...

признавая важность распространения информации и мобилизации общественного мнения среди народов и государств-членов в поддержку целей и политики Фонда, к чему призывает резолюция 3434 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года,

отмечая первоочередное значение, придаваемое национальным действиям и региональному и международному сотрудничеству в целях благоустройства населенных пунктов в результате проведения Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, проходившей в Ванкувере с 31 мая по 11 июня 1976 года,

1. подтверждает важную роль Фонда в содействии достижению целей и рекомендаций Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;
2. предлагает Фонду содействовать региональному сотрудничеству в целях благоустройства населенных пунктов;
3. предлагает далее неправительственным организациям, финансовым и другим учреждениям в случае необходимости сотрудничать с Фондом с целью содействия эффективному расширению его служб, информационной деятельности и программ в области населенных пунктов;
4. настоятельно призывает правительства, особенно развитых стран, оказывать поддержку Фонду на добровольной основе, чтобы он мог стать более эффективным инструментом улучшения населенных пунктов и содействия осуществлению целей и рекомендаций Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;
5. заявляет, что Фонд должен быть надлежащим образом укреплен, чтобы он мог осуществлять свою деятельность в полном объеме, установленном для него Генеральной Ассамблеей".

48. На 61-м заседании 7 декабря представитель Филиппин представил пересмотренный проект резолюции (A/C.2/31/L.19/Rev.2), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, в приложении к которой изложены цели Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, а также на резолюцию 1914 (LVII) Экономического и Социального Совета от 10 декабря 1974 года,

желая содействовать более тесному сотрудничеству Фонда с неправительственными организациями и соответствующими финансовыми или другими учреждениями в достижении целей Фонда,

/...

признавая важность распространения информации и мобилизации общественного мнения среди народов и государств-членов в поддержку целей и политики Фонда, к чему призывает резолюция 3434 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года,

отмечая первоочередное значение, придаваемое национальным действиям и региональному и международному сотрудничеству в целях благоустройства населенных пунктов в результате проведения Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, проходившей в Ванкувере с 31 мая по 11 июня 1976 года,

1. подтверждает важную роль Фонда в содействии, в рамках его полномочий, достижению целей и рекомендаций Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

2. предлагает неправительственным организациям, финансовым и другим учреждениям в случае необходимости сотрудничать с Фондом с целью содействия эффективному осуществлению его функций, информационной деятельности и программы в области населенных пунктов;

3. настоятельно призывает правительства, особенно развитых стран, оказывать поддержку Фонду на добровольной основе, чтобы он мог стать более эффективным инструментом улучшения населенных пунктов, в частности, в развивающихся странах".

49. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды, Италии, Нидерландов, Эквадора, Японии, Швеции и Испании.

50. На этом же заседании представитель Филиппин снял проект резолюции A/C.2/31/L.19/Rev.2 и устно предложил следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея постановляет препроводить Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения на его шестьдесят третьей сессии пересмотренный проект резолюции, представленный Филиппинами в документе A/C.2/31/L.19/Rev.1, текст которого гласит следующее: (текст пересмотренного проекта резолюции см. в пункте 19 выше)".

51. На том же заседании представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предложил устную поправку к проекту решения, предложенному Филиппинами, в соответствии с которой после слов "Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения на его шестьдесят третьей сессии" должны быть включены слова "вместе с соответствующими частями доклада Второго комитета по пункту 60". Представитель Филиппин согласился с проектом поправки, предложенным представителем Соединенного Королевства.

/...

52. На том же заседании Комитет без голосования принял проект решения, предложенный Филиппинами, с внесенной в него устной поправкой (см. пункт 56 ниже, проект решения I).

53. После принятия проекта решения с заявлением выступил представитель Уганды.

XII

54. На 61-м заседании 7 декабря по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о критериях, регулирующих многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов (A/10225) и замечания и записку по этому докладу, содержащиеся в документах E/5852 и Add.1 и UNEP/GC/78 (см. пункт 56 ниже, проект решения II).

РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

55. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3337 (XXIX) от 17 декабря 1974 года, в которой она постановила начать согласованные международные действия по борьбе с опустыниванием,

ссылаясь далее на свою резолюцию 3511 (XXX) от 15 декабря 1975 года о Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания,

рассмотрев соответствующие части доклада Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой сессии, касающиеся осуществления резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи 15/,

15/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 25 (A/31/25), глава VII и приложение II.

/...

отмечая решение 73 (IV) от 13 апреля 1976 года, принятое Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действующим в своем качестве как межправительственного подготавливающего органа для Конференции,

отмечая также резолюцию 2013 (LXI) Экономического и Социального Совета от 3 августа 1976 года,

1. настоятельно призывает государства-члены продолжать сотрудничать с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания в подготовке к Конференции, в том числе в конкретных исследованиях и в предлагаемой международной деятельности по борьбе с опустыниванием;

2. предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в дополнение к другим его обязанностям Директора-исполнителя взять на себя обязанности генерального секретаря Конференции;

3. предлагает генеральному секретарю пригласить:

a) все государства участвовать в Конференции;

b) представителей организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в сессиях и в работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1974 года;

c) представителей национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства в районе ее деятельности, в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года;

d) Совет Организации Объединенных Наций по Намибии участвовать в качестве наблюдателя;

e) специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также заинтересованные органы Организации Объединенных Наций быть представленными на Конференции;

f) заинтересованные межправительственные организации быть представленными наблюдателями;

g) заинтересованные неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, быть представленными наблюдателями;

/...

4. уполномочивает генерального секретаря пригласить другие заинтересованные неправительственные организации, которые могли бы внести конкретный вклад в работу Конференции, быть представленными наблюдателями;

5. предлагает генеральному секретарю обеспечить принятие необходимых мер для эффективного участия в работе Конференции представителей, указанных выше в пункте 3 в и с, включая необходимые финансовые ассигнования для покрытия их путевых расходов и суточных;

6. постановляет включить арабский язык в качестве языка Конференции;

7. утверждает предварительную повестку дня Конференции, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

8. предлагает Генеральному секретарю представить через Экономический и Социальный Совет доклад о результатах работы Конференции Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предварительная повестка дня Конференции Организации
Объединенных Наций по проблемам опустынивания

1. Открытие Конференции и выборы Председателя
2. Организация работы Конференции:
 - а) утверждение правил процедуры
 - б) утверждение повестки дня
 - с) учреждение комитетов и других сессионных органов
 - д) выборы должностных лиц, помимо Председателя
 - е) полномочия представителей на Конференции: назначение Комитета по проверке полномочий
3. Общие прения
4. Процессы и причины опустынивания
5. План действий по борьбе с опустыниванием
6. Полномочия представителей на Конференции: доклад Комитета по проверке полномочий
7. Утверждение доклада Конференции

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ П

Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3001 (XXV) от 15 декабря 1972 года, 3128 (XXVIII) от 13 декабря 1973 года, 3325 (XXIX) от 16 декабря 1974 года и 3438 (XXX) от 9 декабря 1975 года о подготовке Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

принимая во внимание настоятельную необходимость решения проблем населенных пунктов во всем мире,

учитывая Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка 16/ и Хартию экономических прав и обязанностей государств 17/ и то значение, которое имеет для Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций улучшение населенных пунктов во всем мире в качестве важного компонента повышения качества жизни,

отмечая, что Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам состоялась в Ванкувере с 31 мая по 11 июня 1976 года, с тем чтобы:

- а) стимулировать новые методы, служить средством для обмена опытом и обеспечивать по возможности самое широкое распространение новых идей и новой технологии в области населенных пунктов;
- б) разработать и внести рекомендации в отношении международной программы в этой области, которая окажет помощь правительствам;
- в) стимулировать заинтересованность в развитии соответствующих финансовых систем и учреждений, предназначенных для населенных пунктов, среди тех, кто предоставляет финансовые ресурсы, и тех, кто в состоянии использовать такие ресурсы с учетом того, что наиболее подходящими и эффективными действиями в решении проблем населенных пунктов являются действия, осуществляемые на национальном уровне, и что такие действия потребуют, однако, помощи со стороны всех государств и сотрудничества между ними,

16/ Резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи; см. также резолюцию 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Развитие и международное экономическое сотрудничество".

17/ Резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

/...

1. выражает признательность и благодарность правительству Канады за превосходную организацию, обслуживание и щедрое гостеприимство, оказанное Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;
2. выражает признательность Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за руководство, а также щедрую поддержку, оказанную Конференции;
3. принимает к сведению доклад Конференции I8/, включая Ванкуверскую декларацию по населенным пунктам, рекомендации в отношении национальных действий и резолюции о международном сотрудничестве;
4. выражает признательность Генеральному секретарю Конференции за успешную подготовку и организацию Конференции;
5. настоятельно призывает правительства всех государств-членов Организации рассмотреть в порядке первоочередности рекомендации в отношении национальных действий, содержащиеся в этом докладе, и учитывать эти рекомендации при пересмотре своей нынешней политики и стратегии в области населенных пунктов;
6. призывает региональные комиссии и настоятельно призывает все другие международные организации в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами предпринять активные и долгосрочные действия в поддержку национальных усилий, включая обмен информацией и оказание помощи правительствам по их просьбе в составлении, разработке, осуществлении и оценке проектов по улучшению населенных пунктов;
7. просит Генерального секретаря созвать в случае необходимости региональные совещания в рамках региональных комиссий по установлению руководящих принципов для координации в пределах каждого региона действий, которые должны быть предприняты в отношении населенных пунктов, и представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах их работы не позднее чем на тридцать второй сессии;
8. принимает к сведению записки Генерального секретаря, в которых содержатся доклады об уже проведенных региональных совещаниях в рамках Экономической комиссии для Латинской Америки и Экономической комиссии для Европы I9/.

I8/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.76.IV.7.

I9/ A/C.2/31/5 и 9.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Условия жизни народа Палестины

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Ванкуверскую декларацию 1976 года по населенным пунктам и рекомендации относительно национальных мер, принятые Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая была проведена в Ванкувере в период с 31 мая по 11 июня 1976 года 20/,

напоминая также о резолюции 3, содержащейся в рекомендациях Конференции, которые касаются международного сотрудничества, условий жизни палестинцев в оккупированных территориях, а также резолюции 2026 (LXI) Экономического и Социального Совета от 4 августа 1976 года,

ссылаясь далее на рекомендацию, принятую на Региональной подготовительной конференции для стран Азии и района Тихого океана, состоявшейся в Тегеране в период с 14 по 19 июня 1976 года,

1. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций подготовить и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об условиях жизни народа Палестины в оккупированных территориях;

2. просит Генерального секретаря при подготовке вышеупомянутого доклада проводить консультации и сотрудничать с Организацией освобождения Палестины - представителем народа Палестины;

3. настоятельно призывает все государства сотрудничать с Генеральным секретарем в этом вопросе.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Доклад Совета управляющих Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде о работе
его четвертой сессии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Совета управляющих Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой сес-
сии 21/ и заявление Директора-исполнителя, сделанное во время пред-
ставления доклада 22/,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXUP) от 15 декабря 1972 го-
да,

ссылаясь также на Декларацию и Программу действий по установ-
лению нового международного экономического порядка 23/, а также
на Хартию экономических прав и обязанностей государств 24/, в ко-
торых излагаются основы нового международного экономического по-
рядка,

ссылаясь далее на резолюцию 2013 (LXI) Экономического и
Социального Совета от 3 августа 1976 года по докладу Совета управ-
ляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей
среде о его четвертой сессии,

подтверждая, что никакое непрерывное развитие или реальный
рост невозможны без одновременного четкого обязательства сохранять
окружающую среду и способствовать рациональному использованию
природных ресурсов с учетом потребностей будущих поколений,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Совета уп-
равляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей
среде о работе его четвертой сессии;

2. одобряет пункт 3 резолюции 2013 (LXI) Экономического и
Социального Совета по решению 55 (IV) Совета управляющих об актив-
ном участии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей
среде в подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по
водным ресурсам;

21/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая
сессия, Дополнение № 25 (A/31/25).

22/ A/C.2/31/SR.19.

23/ Резолюции Генеральной Ассамблеи 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI).

24/ Резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

/...

3. подтверждает мнение, выраженное Советом управляющих в пунктах 1 и 2 раздела III его решения 47 (IV) от 14 апреля 1976 года о том, что окружающая среда должна быть важным аспектом при обсуждении на международном уровне вопросов развития;

4. с удовлетворением отмечает доклад Директора-исполнителя о статусе Фонда Организации Объединенных Наций по окружающей среде 25/ и настоятельно призывает правительства оказывать постоянную финансовую поддержку Фонду;

5. отмечает доклад Генерального секретаря, препровождающий предварительный доклад Директора-исполнителя об изучении материальных последствий войн, в частности мин, и их воздействия на окружающую среду 26/, и просит Совет управляющих обеспечить его завершение с учетом мнений, выраженных в ходе рассмотрения этого вопроса;

6. отмечает доклад Генерального секретаря о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды 27/ и подтверждает обеспокоенность, выраженную в резолюции 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 года, по поводу того, что существующие международные конвенции и протоколы в области окружающей среды все еще не получили широкого признания и применения, которых они заслуживают.

25/ UNEP/GC.57 и Corr.1.

26/ A/31/210.

27/ A/31/211.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ У

Организационные мероприятия по международному
сотрудничеству в области окружающей среды

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в частности на раздел IV этой резолюции, в котором она постановила рассмотреть в случае необходимости на своей тридцать первой сессии организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды,

принимая к сведению решение 78 (IV) Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 14 апреля 1976 года 28/,

напоминая, что своей резолюцией 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года она учредила Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций,

1. разделяет мнение Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о том, что организационные структуры международного сотрудничества в области окружающей среды, указанные в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, а именно Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариат по окружающей среде, Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Координационный совет по окружающей среде, представляются эффективными и отвечающими своему назначению;

2. разделяет также мнение Совета управляющих, изложенное в части В его решения 78 (IV), о том, что при принятии любых решений о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций следует обеспечить соблюдение и укрепление следующих элементов, касающихся того, какое место в системе должны занять относящиеся к окружающей среде вопросы, и придание им организационной видимости:

28/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 25 (A/31/25), стр. 169.

/...

"Система Организации Объединенных Наций должна сохранить в рамках четко установленной организационной структуры, концентрирующей внимание на существенно важной каталитической и координирующей роли в области окружающей среды, возможность:

- a) брать на себя ответственность за решение проблем окружающей среды глобального характера;
- b) выполнять направляющую и руководящую роль в решении международных проблем окружающей среды;
- c) организовать соответствующие форумы и предоставлять средства для разработки договоров в области окружающей среды на глобальном и региональном уровнях;
- d) определять на основе программного подхода возникающие в области окружающей среды проблемы и предлагать решения;
- e) осуществлять руководство отдельным фондом по окружающей среде как составной части процесса программирования;
- f) отстаивать и разъяснять взаимосвязь между окружающей средой и развитием;
- g) отзываться на решение проблем окружающей среды как в развитых, так и в развивающихся странах;
- h) отзываться на решение экологических проблем населенных пунктов, составляющих неотъемлемую часть окружающей человека среды";

3. постановляет сохранить на данной стадии нынешние структуры без ущерба для любых решений, которые Генеральная Ассамблея может принять в отношении перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VI

Конкретные меры по удовлетворению потребностей
в достойных условиях жизни для наиболее уязвимых
групп общества

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в своих рекомендациях А-4, В-3, В-12, С-4, С-14, С-15 и Е-4 просит принять конкретные меры для удовлетворения потребностей в достойных условиях жизни для наиболее уязвимых групп общества 29/,

считая, что политика в области населенных пунктов неотделима от целей экономического и социального секторов и что поэтому решения проблем, связанных с такими пунктами, должны рассматриваться как составная часть процесса развития каждой страны и мирового общества,

1. просит государства-члены и Генерального секретаря учитывать при планировании применения вышеупомянутых рекомендаций, принятых на Хабитате: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, меры, которые обеспечивали бы защиту достойных условий жизни наиболее уязвимых социальных групп, таких как дети, молодежь, престарелые и инвалиды, с тем чтобы они могли жить в условиях, доступных в равной степени для всех людей;

2. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о принятых мерах и достигнутых результатах.

29/ Доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.76.IV.7), глава II.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VII

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями в области международного сотрудничества между муниципалитетами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на результаты Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

сознавая важность и глобальный характер явления урбанизации,

отмечая, что бесконтрольная урбанизация является одной из причин ухудшения условий жизни в населенных пунктах,

подчеркивая необходимость согласования действий на межправительственном уровне и действий на уровне муниципалитетов в отношении населенных пунктов,

признавая роль, которую могут играть компетентные неправительственные организации в решении проблем, стоящих перед местными общинами,

принимая к сведению, что неправительственные организации такие, как Всемирная Федерация породненных городов и Международный союз органов местного управления, которые имеют консультативный статус категории I при Экономическом и Социальном Совете, предложили сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в области населенных пунктов,

ссылаясь на резолюцию 286I (XXVI) от 20 декабря 1971 года о международном сотрудничестве между муниципалитетами, в которой подчеркивается роль, которую играет в этой области Всемирная Федерация породненных городов,

ссылаясь далее на резолюцию I738 (LIV) Экономического и Социального Совета от 4 мая 1973 года о международном сотрудничестве между муниципалитетами,

1. предлагает Генеральному секретарю обеспечить, чтобы международные органы, ответственные за осуществление соответствующих рекомендаций Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам:

/...

а) изучали конкретные возможности и существующие условия для сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и заинтересованными неправительственными организациями;

б) подготовили совместно с этими организациями программы сотрудничества;

2. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления этих программ.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VIII

Аудиовизуальный и информационный центр Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению резолюцию 5 Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам об использовании аудиовизуальных материалов после Конференции,

выражая свою признательность за содействие и помощь в подготовке аудиовизуальных материалов для Конференции, оказанную национальными и международными организациями, особенно Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

будучи убеждена в том, что аудиовизуальные и связанные с ними материалы, подготовленные для Конференции, представляют собой источник информации, имеющий непреходящую ценность для эффективного осуществления рекомендаций в отношении национальных действий, программ международного сотрудничества и реализации установленных Конференцией целей в области населенных пунктов,

признавая, что быстрое и эффективное использование источника информации, созданного для Конференции, является важным условием для извлечения максимальной пользы от значительных капиталовложений в этот источник, особенно от его аудиовизуального компонента,

принимая во внимание возможность возникновения региональных аудиовизуальных центров, связанных с региональными соглашениями в области подготовки кадров, образования, исследований и обмена информацией,

выражая также свою признательность властям Канады за то, что они взяли на себя задачи использования и распространения подготовленных для Конференции аудиовизуальных материалов после Конференции,

1. постановляет создать аудиовизуальный и информационный центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

2. предлагает всем участникам Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам передать соответствующим образом Генеральному секретарю или назначенным им представителям дубльнегативы и международные авторские права на свои аудиовизуальные материалы, подготовленные и предоставленные для Конференции, включая материалы, подготовленные с помощью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

/...

3. предлагает правительствам государств-членов в качестве важной составной части программы увеличения объема аудиовизуальных материалов по населенным пунктам предоставить аудиовизуальному и информационному центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам новые или улучшенные аудиовизуальные экспонаты, подготовленные для их программ национальных действий;

4. уполномочивает Генерального секретаря заключить соглашение с соответствующими властями Канады, с тем чтобы они предоставили средства и финансовую помощь аудиовизуальному и информационному центру Организации Объединенных Наций для выполнения этим центром его обязанностей по хранению, размножению и международному распространению в течение периода до марта 1980 года аудиовизуальных материалов, подготовленных для Конференции, с тем чтобы обеспечить по возможности самое широкое использование материалов правительствами и другими заинтересованными органами и призывает к пересмотру соглашения в 1979 году.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IX

Организационные мероприятия по международному
сотрудничеству в области населенных пунктов

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 30/, в частности приложение к резолюции I Конференции о программах международного сотрудничества,

принимая к сведению резолюцию 2040 (LXI) Экономического и Социального Совета от 5 августа 1976 года,

признавая, что Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций рассматривает предложения, которые будут иметь последствия для организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области населенных пунктов,

считая, что наиболее целесообразными и эффективными действиями для решения проблем населенных пунктов являются действия на национальном уровне, но что необходимы также действия на региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы улучшить качество жизни всех народов, особенно в развивающихся странах,

признавая также, что поступательное движение Конференции необходимо сохранять посредством дальнейшей деятельности и решений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

считая также, что сотрудничество в области населенных пунктов является одним из важных средств содействия целям всеобщего социального и экономического развития,

учитывая, что необходимо дальнейшее рассмотрение в связи с окончательными организационными мероприятиями для деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций,

I

Рекомендации Конференции Хабитат в отношении
международного сотрудничества

I. принимает к сведению пункты, согласованные Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

изложенные в преамбуле и разделах I-IX приложения к резолюции Г, с должным учетом сноски б к разделу X этого приложения;

2. постановляет отложить до своей тридцать второй сессии принятие решения об окончательном виде межправительственного органа по населенным пунктам и организационной связи и размещении секретариата по населенным пунктам, когда будут иметься руководящие принципы Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, будут разработаны и более глубоко изучены финансовые последствия альтернативных организационных мероприятий и завершены региональные консультации;

II

Межправительственный орган по населенным пунктам

1. просит Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии любые выводы, к которым он пришел в свете его обязанностей и которые могут иметь последствия для организационных мероприятий в области населенных пунктов;

2. просит Экономический и Социальный Совет уделить необходимое время в начале своей шестьдесят третьей сессии рассмотрению новых фактов в области населенных пунктов и последующей деятельности после Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

3. рекомендует, чтобы это совещание было проведено на уровне экспертов или на самом высоком соответствующем уровне и при активном участии всех заинтересованных делегаций и чтобы Экономический и Социальный Совет на своей организационной сессии на 1977 год создал необходимые условия для достижения этой цели;

4. просит Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии рассмотреть в качестве части его повестки дня упомянутый в пункте I раздела III доклад Генерального секретаря вместе с мнениями Специального комитета и региональных комиссий с целью принятия мер по рекомендациям Конференции в отношении организационных мероприятий с учетом сферы компетенции, изложенной в пунктах 29-31 приложения к резолюции I Конференции;

5. просит далее Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии конкретные рекомендации в отношении окончательных организационных мероприятий в области населенных пунктов в рамках Организации Объединенных Наций;

/...

6. постановляет принять меры по этим рекомендациям самое позднее на своей тридцать второй сессии с учетом выводов Специального комитета;

III

Мероприятия на уровне Секретариата

1. просит Генерального секретаря в качестве промежуточной меры обеспечить через соответствующий аппарат Административного комитета по координации координацию работы всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций в отношении их деятельности в области населенных пунктов и представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии доклад о достигнутом прогрессе;

2. просит Генерального секретаря, поскольку по окончательным мероприятиям в области населенных пунктов еще должны быть приняты решения, принять надлежащие меры для обеспечения эффективной подготовки к обсуждениям вопросов населенных пунктов на шестьдесят третьей сессии Экономического и Социального Совета с учетом участия соответствующих элементов системы Организации Объединенных Наций, как они представлены в Административном комитете по координации;

3. просит все заинтересованные органы Организации Объединенных Наций, в частности, Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке и Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, обеспечить, чтобы рекомендации Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам учитывались в их соответствующих программах, связанных с населенными пунктами, и в рамках их соответствующих сфер компетенции и, если это необходимо, предоставлять свои консультационные услуги и имеющиеся ресурсы для осуществления национальных программ действий и в укреплении регионального сотрудничества в области населенных пунктов;

ix

IV

Региональные комиссии

просит в этой связи заинтересованные органы Организации Объединенных Наций, в частности, Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке, оказать всевозможную поддержку региональным комиссиям в укреплении регионального сотрудничества в области населенных пунктов и далее просит региональные комиссии представить Экономическому и Социальному

/...

Совету на его шестьдесят третьей сессии доклады о результатах регионального сотрудничества в области населенных пунктов, включая прогресс, достигнутый в создании правительственных региональных комитетов по населенным пунктам.

56. Второй комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Генеральная Ассамблея постановляет передать Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения на его шестьдесят третьей сессии вместе с соответствующими частями доклада Второго комитета по пункту 60 пересмотренный проект резолюции, представленный Филиппинами 31/, текст которого гласит:

"Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов"

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года и резолюцию 1914 (LVII) Экономического и Социального Совета от 10 декабря 1974 года,

напоминая далее о целях Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, как они изложены в приложении к резолюции 3327 (XXIX), в частности, в том что касается его новаторского характера, а также его возможности оказывать финансовую помощь и обеспечивать обслуживание, техническую помощь, оборудование и материал для благоустройства населенных пунктов и управления населенными пунктами,

осознавая необходимость сохранения единства, гибкости и функциональных возможностей Фонда,

желая содействовать более тесному сотрудничеству Фонда с неправительственными организациями и соответствующими финансовыми или другими учреждениями в достижении целей Фонда,

признавая важность распространения информации и мобилизации общественного мнения среди народов и государств-членов в поддержку целей и политики Фонда, к чему призывает резолюция 3434 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года,

отмечая первоочередное значение, придаваемое национальным действиям и региональному и международному сотрудничеству в целях благоустройства населенных пунктов в результате проведения Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, проходившей в Ванкувере с 31 мая по 11 июня 1976 года,

1. подтверждает важную роль Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в содействии достижению целей и рекомендаций Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

2. предлагает Фонду содействовать региональному сотрудничеству в целях благоустройства населенных пунктов;

3. предлагает далее неправительственным организациям, финансовым и другим учреждениям в случае необходимости сотрудничать с Фондом с целью содействия эффективному расширению его служб, информационной деятельности и программ в области населенных пунктов;

4. настоятельно призывает правительства, особенно развитых стран, оказывать поддержку Фонду на добровольной основе, чтобы он мог стать более эффективным инструментом улучшения населенных пунктов и содействия осуществлению целей и рекомендаций Конференции;

5. заявляет, что Фонд должен быть надлежащим образом укреплен, чтобы он мог осуществлять свою деятельность в полном объеме, установленном для него Генеральной Ассамблеей".

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Генерального секретаря о критериях, регулирующих многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов 32/ и замечания и записку по нему, представленные Всемирным Банком и Программой развития Организации Объединенных Наций 33/ и Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 34/.

32/ A/10225.

33/ E/5852 и Add.1.

34/ UNEP/GC/78.